

LITERATURVERZEICHNIS

- Ananda, Y. (2023). *Pengaruh Media Buku Cerita Bergambar Terhadap Minat Baca Siswa SD*. Jurnal Pendidikan Dasar Nusantara, 9(1), 12-20.
- Danandjaja, J. (2011). *Folklor Indonesia: Ilmu Gosip, Dongeng, dan Lain-Lain*. Jakarta: Pustaka Utama Grafiti.
- Gaol, M. (2021). *Padan Pardongan Tubuon dan Peranannya dalam Sistem Sosial Batak Toba*. Medan: Lembaga Budaya Batak.
- Goodman, Y., Maras, A., & Birdseye, R. (1994). *Picture storybooks and the contributions of illustrations for reading to learn*. *Journal of Literacy Research*.
- Hafniati, Harahap, C.H., & Sutrisno. (n.d.). *The Use of German Comics to Improve Students' Reading Comprehension and Cultural Understanding*. *Jurnal Pendidikan Bahasa Asing*, 5(2), 45-52.
- Humayra Eka Pratiwi Yulandari. (2019). *Perancangan Buku Ilustrasi Sasirangan Banjarmasin Sebagai Upaya Pelestarian Budaya*. Skripsi, Institut Seni Indonesia Yogyakarta.
- Kurnia Sari, E., & Herlia, N. (2023). *Pengembangan Media Cerita Bergambar untuk Pembelajaran Kearifan Lokal*. *Jurnal Pendidikan Multikultural Indonesia*, 4(1), 33-41.
- Kulturelle Übersetzung: Bedeutung und Ansätze. (2021). In: *Handbuch Translation und Kultur*. Berlin: De Gruyter
- Lamere, Falentine Mariani. (2021). *Perancangan Buku Cerita Bergambar Mengenai Pengetahuan Budaya di Kepulauan Tanimbar, Maluku*. Skripsi, ISI Yogyakarta.
- Lumbanbatu, B. (2021). *Bakkara: Sejarah, Budaya, dan Peradaban Batak Toba*. Medan: Pustaka Adat Batak.
- Müller, Anna. *Kulturelle Übersetzung von Volksmärchen: Theoretische Ansätze der Äquivalenz*. *Zeitschrift für Übersetzungswissenschaft*, 2018, S. 40–60.
- Nainggolan, F. (2014). *Language and Culture: Kinship System of Batak Toba-Samosir Ethnic*. *GSTF Journal on Education*, 2, Article 3
- Nida, E. A., & Taber, C. R. (2013). *Kommunikative Bibelübersetzung. Übersetzungstheorie und Praxis*. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft.

- Nida, E. A., & Taber, C. R. (1982). *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: Brill, 12.
- Nasution, P. (2015). *Kekerabatan dan Adat Batak*. Medan: Balai Kajian Sumatera.
- Nurjanah, S., Fadhilah, N., & Dewi, A. (2025). Efektivitas Buku Bergambar untuk Meningkatkan Literasi Anak Usia Dini. *Jurnal Pendidikan Anak Usia Dini*, 10(1), 1-10.
- Röder, U., & Sibeth, A. (Hrsg.). (1990). *Mit den Ahnen leben: Batak, Menschen in Indonesien* (Ausstellungskatalog). Stuttgart: Linden-Museum Stuttgart – Staatliches Museum für Völkerkunde. 42,48
- Schmidt, Thomas. *Funktionale Äquivalenz im Märchenübersetzen*, in: *Translation Studies in Practice*, 2017, Ausgabe 12, S. 98–112.
- Sinaga, Richard, Drs. (2012). *Silsilah Marga-Marga Batak*. Medan: Pustaka Silsilah Batak
- Sihombing, H. (2019). *Peranan Sistem Kekerabatan Masyarakat Batak Toba dalam Pelestarian Adat Istiadat*. *Jurnal Antropologi Indonesia*, 40(2), 215-226.
- Simangunsong, W. S. (2022). *Negotiation communication for same-clan marriage in Batak Toba tribe*. *Interaksi Online*, 4(3).
- Simanjuntak, P. (2020). *Revitalisasi Nilai Kekerabatan Batak Toba dalam Era Globalisasi*. *Jurnal Kebudayaan Nusantara*, 3(1), 65-74.
- Siregar, R. (2020). *Struktur Sosial dan Budaya Masyarakat Batak*. *Jurnal Kebudayaan Indonesia*, 5(1), 55-65.
- Tipang, M. (2025). *Sejarah Adat dan Kekerabatan Desa Bakkara*. Humbahas: Penerbit Humbang Warisan Budaya.
- Weber, Lena. *Narrative Werte und Dynamische Äquivalenz: Eine Analyse kultureller Übertragung, Erzählforschung: Kultur und Übersetzung*, 2020, Heft 5, S. 70–90.
- Zulkifli, H., & Sembiring, T. (2020). *Eksistensi Budaya Batak di Era Modern*. *Jurnal Ilmu Sosial Budaya*, 2(2), 88-95.